



大会

第七十三届会议

Distr.: General
22 January 2019
Chinese
Original: English

正式记录

第六委员会

第 19 次会议简要记录

2018 年 10 月 19 日星期五下午 3 时在纽约总部举行

主席： 卢纳先生(副主席).....(巴西)

目录

议程项目 81：联合国国际法的教学、研究、传播和广泛了解协助方案(续)

本记录可以更正。

更正请在记录文本上作出，由代表团成员一人署名，尽快送交文件管理科科长(dms@un.org)。

更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org/>)上重发。

18-17491 (C)



请回收 



比昂先生(加蓬)不在,副主席卢纳先生(巴西)主持会议。

下午 3 时 05 分宣布开会。

议程项目 81: 联合国国际法的教学、研究、传播和广泛了解协助方案(续)(A/73/415)

1. **Onanga 女士**(加蓬)说,所有加强法治的努力都必须符合通过培训促进和传播国际法的需要。在这方面,加蓬代表团赞扬编纂司和海牙国际法学院通过培训和教育活动,包括研究金方案努力建设发展中国家的能力,这些活动每年使大量外交官、大学生和法律从业人员受益。

2. 对联合国国际法区域课程的名额需求很高,加蓬代表团感到高兴的是,有 29 名申请者能够参加 2018 年为非洲举办的国际法区域课程。加蓬赞扬编纂司多年来为发展国际法视听图书馆所作的努力,尤其欢迎播客项目,通过该项目,现在可以播放或下载讲座的音频文件。

3. 鉴于协助方案在促进国际法和发展中国家能力建设方面的重要性,大会必须拨出必要的资源,确保协助方案的活动长期得到加强和维持。

4. **Brammer 女士**(南非)说,协助方案对国际法的发展和传播以及因此对加强法治及国际和平与安全做出了重要贡献。

5. 南非代表团感到高兴的是,2018 年获选参加国际法研究金方案的候选人地域分布广泛,该方案和国际法区域课程的参加者之间实现了性别均衡。

6. 视听图书馆对于发展中国家来说是一个特别宝贵的工具,因为它提供了通常是用户无法获得的信息和培训。南非代表团欢迎正在努力克服某些地点不可靠的因特网接入所带来的难题,例如将视频文件转换为音频文件。尽管如此,提供文本的打印件对没有充分上网机会的人仍然至关重要。南非代表团赞扬开展努力,为讲座系列的 50 次新讲座进行录音并举办场外录音专场,以促进讲座具有更广泛的地理和语言代表性。鉴于正在通过协助方案开展值得赞扬的工作,南非代表团认为,应从联合国经常预算中拨出足够的资金。

7. **石午虹女士**(中国)说,协助方案自开始运作以来,对国际法的教学、研究和应用提供重要助力,并对促进各国特别是发展中国家在国际法领域的能力建设发挥了不可替代的作用。中国代表团欣见,2018 年中,国际法研究金方案为来自 20 多个发展中国家和新兴经济体国家的专业人员提供了综合培训。中国还赞赏过去一年联合国区域国际法课程在非洲、亚太、拉丁美洲和加勒比地区分别举行,参训学员的遴选注重考虑性别平等因素。中国代表团欢迎联合国国际法视听图书馆的建设进一步加强,希望已用英文和法文出版的《国际法手册》的其他联合国官方语言的版本也尽快出版。

8. 中国一贯高度重视国际法教学和研究,并以实际行动积极支持协助方案。中国政府已持续多年向协助方案捐款。2018 年,中国政府的捐款额为 20 000 万美元,为协助方案项下的亚太区、非洲区国际法课程提供资助。中国还通过设立合作项目等方式直接支持亚洲、非洲国家在国际法领域的能力建设。2018 年,亚非法协第四期培训班为来自亚非国家的 40 多名法律官员提供培训。

9. 中国愿同其他各方一道,继续向协助方案提供支持,为国际法的教学、研究和传播,以及提高发展中国家在国际法领域的能力建设做出贡献。

10. **Melikbekyan 女士**(俄罗斯联邦)说,由于经常预算为协助方案提供了资金,该方案变得更加稳定。编纂司得以继续举办国际法区域课程、管理国际法研究金方案和运营视听图书馆,这些活动本来会因自愿捐款不足而暂停。应表彰编纂司工作人员为维护和发展该方案所作的努力,这对于在国际上促进法治非常重要。

11. **Pierce 女士**(美利坚合众国)说,了解国际法是促进各级法治的关键。协助方案继续对国际法学生和从业人员的教育做出不可或缺的贡献,值得持续大力支持。作为联合国国际法的教学、研究、传播和广泛了解协助方案咨询委员会的成员,美国感到高兴的是,该方案在改善视听图书馆的无障碍环境和普及方面取得了显著进展,并加强了参加系列讲座的演讲者的多样性。美国代表团希望,播客项目将进一步增加发展中国家访问视听图书馆的机会。美国代表团还欢迎以法文出版《国际法手册》。

12. 关于协助方案的效率,美国代表团欢迎为在现有资源范围内提供尽可能多的研究金所作的努力,以容纳尽可能多的学生。美国感谢为这些课程提供实物和财政捐助的国家和组织,并注意到在联合国各区域委员会主办区域课程节省了费用。

13. 美国代表团赞赏编纂司采取创造性办法,克服资源有限的困难,维持各项重要的方案,并鼓励该司继续做出值得称道的努力,为方案争取自愿捐款。毫无疑问,该方案的活动是宝贵的和值得支持的。

14. **García Moritán 先生**(阿根廷)说,作为咨询委员会的成员,阿根廷非常重视国际法的传播,因此非常重视国际法研究金方案和区域课程。协助方案的目标应是建设发展中国家的能力,以联合国各种正式语文提供文件,并提供查阅这些文件的有效手段,特别是为发展中国家的民众。

15. 阿根廷代表团欢迎过去一年在区域课程、视听图书馆和继续开展 2017 年恢复的桌面出版活动方面取得的进展。它还感到高兴的是,来自经常预算的资金使其能够执行计划于 2018 年开展的所有活动。阿根廷代表团认为,汉密尔顿·谢利·阿梅拉辛格海洋法纪念研究金应由经常预算供资,并对基金目前的余额可能不足以为 2019 年颁发标准研究金而感到遗憾。

16. **Gorosgui 先生**(智利)说,协助方案是联合国系统用来促进国际法的最有力工具之一,智利完全支持这一点,因为更好地了解和尊重国际社会的规则和原则对于在双边、区域和多边各级建立牢固的国际关系至关重要。

17. 智利代表团特别欢迎视听图书馆的讲座在区域、语言和性别方面的多样性增加,它现在包括拉丁美洲和加勒比地区讲西班牙语的妇女的讲座;视听图书馆的无障碍环境程度提高,部分原因是播客项目的完成;组织三个区域课程。智利有幸于 2018 年在圣地亚哥拉丁美洲和加勒比经济委员会总部举办拉丁美洲和加勒比区域课程方面进行合作,并希望该课程将在今后几年再次在那里举行,因为在联合国各区域委员会举办这些课程有优势。

18. **Rivera Sánchez 女士**(萨尔瓦多)说,国际法不断变化以满足一个不断演化的国际社会的要求,这包括

保护环境、管制劳工移民以及打击贩毒和恐怖主义等新议题。对国际法的研究、传播和广泛了解对于各国履行其在这些领域的义务至关重要,并促进经济和社会发展以及国际和平与安全。多年来,协助方案在这方面做出了重大贡献。

19. 萨尔瓦多代表团对拉丁美洲和加勒比国际法区域课程的成功表示高兴,参加该课程的有来自 21 个国家的 25 名学生,其中包括她本国的一名代表。萨尔瓦多高度赞赏国际法研究金方案,该方案为加强发展中国家的能力提供了宝贵的机会,并随着知识在国家专业和学术部门的传播而产生连锁反应。必须继续提供法律出版物并运营视听图书馆,这是传播国际法的一个重要资源,特别是在没有专门方案的国家。应继续把进一步加强协助方案的各个组成部分作为优先事项,这些组成部分共同促进了对来自不同区域和法律制度的专业人员的培训。

20. **Fintakpa Lamega 先生**(多哥)说,多哥代表团对 2018 年举办了国际法研究金方案和三个区域课程感到高兴。多哥派代表参加了国际法研究金方案和非洲国际法区域课程。多哥代表团对所涵盖的专题的选择和向与会者提供的大量法律文本表示赞赏,并注意到方案预算所列资源将用于研究金方案和将于 2019 年举办的三个区域课程。多哥代表团鼓励编纂司考虑是否可能根据不断增加的需求,增加由经常预算为研究金方案和区域课程提供的研究金数目。多哥受益于协助方案,因此大力支持其活动,这些活动对建设参加活动的从业人员、教员、国际组织官员和政府法律顾问的能力做出了重要贡献。

21. 多哥代表团欢迎咨询委员会自大会 2015 年通过第 70/116 号决议以来提供的指导,但希望强调需要确保为 2019 年以后协助方案的继续运作和发展提供充足的资金,为此在下次方案预算下提供足够的资源。

22. **Sande 女士**(乌拉圭)说,在所有国家传播和教授国际法至关重要,因为国际法是国家间关系的基础,也是合作、协议和维护和平与安全的框架。对国际法的了解也有助于促进国内和国际法治。

23. 乌拉圭于 2016 年主办了拉丁美洲和加勒比国际法区域课程,可以证明这些课程的高质量以及它们对

国际法的传播和编纂所作的贡献。这些课程应该继续进行下去，也许还需要进一步改进。在这方面，在课程与专家、学者、国际法协会和当地大学之间建立更紧密的联系可能是有益的。通过提供更多的研究金和为当地申请人提供更多的名额，也将有助于增加出席人数。2018年国际法研究金方案的260名申请者中，只有21人被录取。同样，有102名候选人申请了2018年拉丁美洲和加勒比区域课程，但只有25人参加了该课程，其中包括5名自筹资金的候选人。即使是自筹资金的申请人也不能保证被录取，因为名额非常有限。增加可录取的名额将通过加强交换意见和进一步传播国际法来提高课程的质量。

24. 乌拉圭代表团还支持视听图书馆的继续运作和扩充，它是一个非常宝贵的资源，因为它使高质量的国际法教学能够以低成本提供给广大读者。

25. **Gertze 先生**(纳米比亚)说，纳米比亚《宪法》规定，国家必须努力在其国际关系中促进对国际法和条约义务的遵守。广泛了解和适用国际法促进了维持国际和平与安全，这是社会和经济发展的先决条件，使各国能够在平等的基础上维持相互关系，和平应对其挑战。因此，特别是对发展中国家来说，协助方案的好处怎么强调也不为过。作为非洲联盟成员，纳米比亚满意地注意到，在2018年国际法研究金方案收到的260多份申请中，有191份来自非洲国家。这清楚地表明了非洲对协助方案的重视，而该方案是加纳带头提出的一项倡议的结果。

26. 国家、区域和非洲大陆建立和加强国际法方案的努力对于实现协助方案的目标也很重要。例如，每年一度的非洲联盟国际法论坛加快了国际法在非洲的传播和广泛了解工作。

27. 纳米比亚的一些政府官员和其他专业人员多年来参加了非洲国际法区域课程和协助方案下的其他举措，从中受益。他们所获得的知识帮助纳米比亚适用国际公法的一般规则和具有约束力的国际协定。纳米比亚的许多法律从业人员和法律学生还继续依赖可通过视听图书馆而容易地查阅的材料。在这方面，纳米比亚代表团欢迎图书馆网站上的讲座数量和多样性大幅增加。编纂司应考虑通过视听图书馆传播

《南共体法律学刊》。《学刊》帮助在南部非洲发展共同体内提高了对法律的认识。

28. **Tōnē 先生**(汤加)说，汤加代表团欢迎在协助方案下进行的工作。该方案在小岛屿发展中国家建立和增进对国际法的了解方面发挥了重要作用。它的各种举措对汤加法律顾问的能力建设做出了重大贡献。

29. 汤加代表团鼓励咨询委员会安排其今后的会议，以确保及时分发秘书长的年度报告。

30. 汤加赞扬法律事务厅在资源有限的情况下为支持协助方案所作的不懈努力。汤加代表团对2018-2019两年期对方案的预算拨款感到高兴。它欢迎泰国、新西兰、联合国各机构和区域办事处为2017年12月举办的亚太国际法区域课程提供的支持，并赞赏为确保继续和加强协助方案而提供自愿捐款的国家的慷慨捐助。汤加鼓励各国继续支持该方案，包括提供财政捐助。

31. 虽然协助方案是作为加强国际和平与安全并促进国家间友好关系与合作的一种手段而设立的，但它主要是促进对国际法的了解的工具，特别是在国际和国家两级的法治方面。

32. 作为一个小岛屿发展中国家，汤加的人力、技术和财政能力有限。它无法长期雇用总检察长办公室和其他部委的法律从业人员，这意味着通过协助方案提供的充分和持续的援助对于建设汤加处理国际法律问题和积极参与国际论坛的能力至关重要。国际谈判的第一手经验在建设专门从事国际法及其相关进程的法律顾问的能力方面也极为有效。在这方面，汤加代表团感谢意大利使三名女公务员能够在汤加常驻联合国代表团接受为期一年的研究金。

33. **Botto 先生**(摩纳哥)说，协助方案促进了国际和平与安全，促进了国家间的理解、友好关系与合作。在包括信息和通信技术在内的新技术日益成为日常生活的重要组成部分之际，改善发展中国家获得法律资源的机会至关重要，因为它们的高速互联网连接受到限制。摩纳哥红十字会支持红十字会与红新月会国际联合会的一项倡议，即开发一个电子学习平台，其中包括关于国际人道主义法、实用信息和语言培训的模

块。这样，红十字国际委员会公布的内容可通过摩纳哥红十字会网站查阅。

34. 从业人员和学生应可用自己的语言了解国际法。特别是，应以法文提供出版物、研讨会和课程，法语是世界上排名第五的使用最广泛的语言。只有通过使用多种语文，才能看到法律制度的真正多样性以及法律思想和国际法理学的丰富性。例如，1985年在摩纳哥成立了海洋经济法研究所(INDEMER)，目的是汇集国际海洋法专家，出版相关著作，包括博士论文。该研究所每年出版《国际海洋法年鉴》，其中概述了海洋法的最新发展情况，并对相关问题进行了深入分析。

35. 自 2003 年以来，摩纳哥政府每年都向汉密尔顿·谢利·阿梅拉辛格海洋法纪念研究金提供自愿捐款，并派代表参加颁发该研究金的甄选小组。

36. **Horna 先生**(秘鲁)说，秘鲁政府认识到继续加强协助方案各组成部分的重要性，因此欢迎 2018 年组织的一些培训活动，包括在海牙举办的国际法研究金方案和在圣地亚哥举办的拉丁美洲和加勒比国际法区域课程。秘鲁政府还支持视听图书馆的工作，并欢迎其讲座具有更广泛的地域、语言和性别代表性。在这方面，令人欣慰的是，法律事务厅的一个小组访问了秘鲁，录下了秘鲁演讲者的讲座。同样，为了提高效率，协助方案应考虑到法律学者协会在世界许多地区传播国际法的活动。还应赞扬法律事务厅和编纂司为编写供出版的法律材料所做的工作。

37. **Islam 先生**(孟加拉国)说，协助方案在提高发展中国家实现《2030 年可持续发展议程》相关目标和具体目标的能力方面发挥了促进作用。他敦促秘书处优先考虑最不发达国家的参加者，并确保通过国际法研究金方案举办的研讨会和讲座使参加者了解国际法中新出现的问题。参加者的反馈意见和建议应列入秘书长关于该方案的报告。

38. 孟加拉国政府期待着将于 2019 年在曼谷举办的亚太国际法区域课程，并感谢亚洲及太平洋经济社会委员会为该课程提供了实物支持。妇女在 2018 年国际法研究金方案和区域课程参加者中所占比例超过 50%，这一增长的迹象非常好，值得鼓励。然而，他感到关切的是，亚太区域对该方案的申请数量一直很低。编纂司应查明参加程度如此低的可能原因，并加以解决。

39. 最好请联合国国家工作队向发展中国家的目标受众传播有关视听图书馆的信息。应赞扬编纂司在 2018 年继续开展桌面出版活动，并赞扬它承诺在 2019 年及以后继续探讨维持这些活动的方式。这一有益举措的必要资金应从 2018-2019 年经常预算中划拨。他还鼓励会员国向协助方案提供慷慨的自愿捐款，包括向汉密尔顿·谢利·阿梅拉辛格海洋法纪念研究金捐款。

40. **Khng 先生**(新加坡)说，新加坡政府坚决赞同该方案的目标和宗旨，并荣幸地成为其咨询委员会成员。编纂司通过国际法研究金方案及其国际法区域课程为促进国际法做出了巨大贡献。该司应保持这些方案的高标准，并确保特邀演讲者代表世界不同地理区域和世界各主要法系。

41. 视听图书馆是一个宝贵的资源。新加坡支持扩大该图书馆的系列讲座，它增加了杰出的青年国际法学者的讲座，包括来自亚太区域的学者。编纂司完成了将讲座系列中的所有讲座作为播客播放的项目，这使无法获得高速互联网的地区的用户能够更容易地访问这些内容，这一点值得赞扬。应努力跟上任何可以通过图书馆网站免费获取的内容的网站链接，这将帮助那些无法访问收费法律数据库的用户。将搜索引擎添加到视听图书馆的网站也是有益的。

42. 新加坡政府正在通过新加坡合作方案为发展中国家的参加者提供国际法课程，包括 2018 年举办的海洋法课程，以及将于 2019 年举办的关于解决国际争端的课程。

43. **Abdullahi 先生**(尼日利亚)说，国际法的教学、研究、传播和广泛了解有助于更好地理解复杂的全球问题。因此，尼日利亚政府支持在 2018-2019 两年期经常预算中为协助方案追加资金。

44. 应赞扬法律事务厅和编纂司为执行协助方案所作的不懈努力，该方案使全世界的国际法学生和从业人员受益。诸如 2018 年在亚的斯亚贝巴举办的国际法区域课程和视听图书馆有助于更广泛地了解国际法。联合国应促进图书馆的使用，编纂司应探讨如何继续开展 2017 年恢复的桌面出版活动。

45. **Atlasi 先生**(摩洛哥)说，协助方案对于国际法的传播至关重要，应赞扬协助方案执行的所有各方，包

括编纂司、海牙国际法学院、区域课程的东道国和非洲国际法研究所。维持和发展该方案的资金应从 2020 至 2021 年两年期经常预算中划拨。应通过研究金提供更多的资金，各国应增加对该方案的自愿捐款。

46. 编纂司利用方案预算分配的资源，得以连续两年举办了所有三个区域课程，并以英文和法文出版了《国际法委员会的工作》(第九版)、《联合国法律年鉴》(2013 年)和《国际法手册》。该方案需要继续满足对其培训课程日益增长的需求，同时确保向来自不同区域和法律制度的从业人员开放。此外，还应努力以其他正式语文提供出版物，以确保更广泛地传播其中所载的法律智慧。

47. 最后，他提议使用年度调查表来评估根据该方案提供的培训是否满足接受培训的国家的既定需要，并为每个区域制作定制的培训方案。

48. **Asgedom 女士**(埃塞俄比亚)说，协助方案正在帮助在世界各地传播国际法知识，确保国家和国际两级的法治，特别是通过其关于国际法的区域课程、视听图书馆和研究金方案做到这一点。鉴于目前对更广泛地传播国际法的重视，该方案有潜力可促进多边主义。

49. 埃塞俄比亚政府感谢所有相关利益攸关方支持自 2011 年以来定期在亚的斯亚贝巴举办的非洲国际法区域课程。它呼吁所有会员国提供支助，确保区域课程的连续性。

50. **Ighil 女士**(阿尔及利亚)说，编纂司确保协助方案的有效运作，值得赞扬。该方案自设立以来，促进了对国际法的更深入了解，从而加强了国际和平与安全，促进了各国之间的友好关系与合作，支持了国内和国际的法治。

51. 该方案在传播国际法方面的作用，包括通过各级能力建设和信息共享，帮助确保国际法得到遵守，并推动国际法的逐渐发展和编纂。从业人员、特别是发展中国家的从业人员，受益于通过区域课程和研究金方案而大幅扩大的国际法培训机会，这使他们有机会侧重于本区域共同关心的国际法问题。阿尔及利亚政

府支持为这些课程设立常设场所。这些场所和视听图书馆的经费应继续从经常预算中拨出。

52. 编纂司在编写《国际法手册》方面取得的进展值得赞扬。她表示希望能拨出资源，以英文和法文以外的语文印发《手册》。为了使用多种语文，还应以其他语文（包括阿拉伯文）出版更多的材料。

53. **Pino Rivero 女士**(古巴)说，协助方案对在国内和国际两级促进法治做出了重大贡献，并促进了对国际法实质性规范的更深入了解，这是改进对这些规范的遵守所必需的。该方案还有助于建立国际和平与安全，促进各国之间的友好关系与合作。它帮助促进了对国际法的了解，并促使各国参与制定多边法律文书。发展中国家的从业人员、学者、外交官和其他公职人员从区域课程、研究金方案、出版物和视听图书馆中受益匪浅。

54. 不过，应向无法可靠上网的国家提供替代资源。此外，许多小国和发展中国家的人不能参加通过该方案提供的课程和研究金，除非提供充分的资金。由于美利坚合众国 50 多年来对古巴实施的经济、贸易和金融封锁，古巴的情况就是如此。因此，必须从经常预算中为方案下的活动提供资金。

55. **Dos Santos Pereira 先生**(东帝汶)说，协助方案是联合国努力促进国际法从而促进国际和平与安全、促进国家间友好关系与合作的基石。在国家与国际两级推进法治也很重要，这对于执行《2030 年可持续发展议程》和实现可持续发展目标至关重要。

56. 亚太地区国际法区域课程是向东帝汶这种发展中国家人民提供的国际法培训机会的一个重要补充。该课程的学员尤其受益于高素质的学者和从业人员就国际法核心专题进行的培训，并受益于有机会集中讨论本区域共同关心的问题。东帝汶代表团感谢编纂司致力于执行协助方案。由于小岛屿发展中国家和最不发达国家进入因特网的机会有限，方案的材料应继续以打印文本形式散发。

下午 4 时 35 分散会。